Suiza durante la Segunda Guerra Mundial : teatro entre la adaptación y la resistencia

Autor(en): **Käser-Leisibach, Ursula / Stutz, Hans / Stern, Martin**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **24 (1997)**

Heft 3

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-909326

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Suiza durante la Segunda Guerra Mundial

Teatro entre la adaptación y la resistencia

Según los primeros resultados de un proyecto de investigación sobre el teatro y las artes a partir de los años 30s, también las fronteras culturales entre Suiza y Alemania nazi fueron permeables. El proyecto patrocinado por el Fondo Nacional se lleva a cabo en la Universidad de Basilea.

En los años 30s y durante la Segunda Guerra Mundial Suiza contaba con muchos teatros de toda índole. Además de los teatros municipales que ocupan a profesionales del ramo, existían innumerables teatros populares y grupos experimentales. El público prefería ver obras que entretenían sin hacer pensar. «Gilberte de Courgenay» (la historia de un soldado) de Bolo Mäglin y la escenificación de la novela «Via Mala» de John Knittel fueron los 2 dramas suizos presentados con mayor frecuencia en los teatros municipales entre 1935 y 1950.

Los dramas históricos también gozaron de popularidad, mientras que las pocas obras de actualidad o bien ni siquiera se presentaron por razones de seguridad o no le gustaron al público que ante todo buscaba esparcimiento para olvidarse de los problemas cotidianos.

Componistas suizos tales como Othmar Schoeck y Heinrich Sutermeister (tocando el piano) hasta 1943 estrenaron sus óperas en Alemania nazi. (Foto: pad)

Se solicita «nacionalización»

Desde su fundación, casi todos los teatros municipales de Suiza Alemana habían estado bajo la batuta de extranjeros. Casi no empleaban actores suizos y eran pocas las obras dramáticas nacionales que presentaban. A partir de 1930, siempre fueron más las voces que solicitaron se considerara el empleo de actores, directores y dramaturgos suizos. En esa época, en la que las ideologías extranjeras amenazaban arrollar al país, pareció sensato movilizar al teatro para la defensa nacional. Los intereses económicos jugaron un papel importante en la decisión porque se temía la competencia proveniente del III Reich.

Además, los dramas en suizo-alemán, que anteriormente fueran menospreciados, empezaron a ser aceptados y estimados por el público. En 1939, durante la Exposición Nacional llevada a cabo en Zurich docenas de grupos de aficionados al teatro presentaron obras en dialecto.

Resistencia de los «Frontisten»

La posición neutral oficial de Suiza hizo que las autoridades nacionales mantuvieran el contacto con los nazis tanto en el campo económico como en el cultural. En el campo del teatro esto llevó a tensiones. Las y los refugiados que inmigraron a Suiza trataron (cuando tenían permisos de trabajo) de presentar obras que veneraban la democracia, la libertad y la tolerancia. Fueron criticados severamente y a menudo hasta calumniados por los «Frontisten» (grupo organizado de simpatizantes suizos con los nazis) y los observadores de la embajada alemana.

A pesar de que en Suiza no se presentaron obras nazis, un sinnúmero de suizos vinculados al teatro siguieron trabajando en el III Reich. Aunque en 1933, empezaron a repatriarse los primeros actores suizos, muchos artistas suizos siguieron dependiendo de los ingresos ganados en el III Reich. Al igual que ciertos profesores y escritores suizos, algunos dramaturgos nacionales se demoraron en darse cuenta que los nazis habían acaparado la cultura totalmente.

Presencia en los escenarios alemanes

El suizo Jakob Schaffner, miembro de la Cámara Literaria Imperial simpatizó abiertamente con los nazis. Sus dramas fueron presentados en el III Reich hasta 1943. Rudolf Joho fue director del teatro de Braunschweig hasta 1944. En enero de 1942, la obra «Via Mala» de Knittel celebró su 50ª presentación en Munich con todas las localidades vendidas y hasta 1943, los compositores Othmar Schoeck y Heinrich Sutermeister estrenaron sus óperas en Alemania nazi. Numerosos actores y actrices suizo/a/s regresaron a su patria sólo después de que todos los teatros alemanes cerraron sus puertas en 1944.

Ursula Käser-Leisibach, Hans Stutz y Martin Stern

Primer análisis profundo

Los germanistas prof. Martin Stern y Hans Amstutz y la historiadora Ursula Käser-Leisibach, miembros del grupo de investigadores de Basilea que analiza por primera vez a fondo las obras dramáticas de Suiza Alemana publicadas entre 1930 y 1950, examinaron unos 350 textos, analizaron programas e itinerarios, investigaron festivales, competencias de teatro y presentaciones por aficionados al teatro y analizaron las reacciones del público a los acontecimientos escenográficos. Para ello compilaron y leyeron críticas publicadas en la prensa y evaluaron el material archivado. El Fondo Nacional suizo que fomenta la investigación científica, auspicia este proyecto que en 1998 culminará en la publicación de una guía sobre el teatro que incluirá registros y estadísticas.